



Die Adaptation von Liedtexten (German Edition)

Sibylle Heising

Download now

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

Die Adaptation von Liedtexten (German Edition)

Sibylle Heising

Die Adaptation von Liedtexten (German Edition) Sibylle Heising

Studienarbeit aus dem Jahr 2008 im Fachbereich Dolmetschen / Übersetzen, Note: 2,0, Johannes Gutenberg-Universität Mainz (Fachbereich für angewandte Sprach- und Kulturwissenschaft GERMERSHEIM), Sprache: Deutsch, Abstract: Die vorliegende Arbeit beschäftigt sich mit den Problemen, die bei der Adaptation von Liedtexten auftreten. In Anbetracht der Tatsache, dass die Translationswissenschaft eine relativ junge Disziplin ist, findet sich für viele Bereiche ausführliche und detaillierte Literatur. Für die Problematik, die bei der Adaptation von Liedtexten auftritt trifft dies jedoch nicht zu. Dieser Teilbereich wurde lange Zeit vernachlässigt. Klaus Kaindl wollte diesem Umstand abhelfen. Für Liedtexte im Allgemeinen und Operntexte im Besonderen gilt, dass die sich die Übertragung von einer in die andere Sprache nicht auf den Text beschränkt. So sagt Klaus Kaindl:

Die Problematik der Übersetzung für das Musiktheater resultiert aus der multimedialen Beschaffenheit des Textes.

Damit spricht er das Kernproblem an, auf das in dieser Arbeit detailliert eingegangen werden soll. Zur Annäherung an die Problematik wird zunächst kurz auf die Diskussion eingegangen, die die Einführung des Begriffs „audiomedialer Text“ bzw. „multimedialer Text“ durch Katharina Reiß ausgelöst hat. Danach nähern wir uns der Problematik theoretisch, unter besonderer Berücksichtigung der Arbeit von Klaus Kaindl, der sich mit den Schwierigkeiten bei der Übersetzung von Opern auseinandergesetzt hat, an. Schließlich werden wir uns anhand praktischer Beispiele von Liedtexten unterschiedlichen Niveaus konkrete Schwierigkeiten anschauen.

 [Download Die Adaptation von Liedtexten \(German Edition\) ...pdf](#)

 [Read Online Die Adaptation von Liedtexten \(German Edition\) ...pdf](#)

Download and Read Free Online Die Adaptation von Liedtexten (German Edition) Sibylle Heising

From reader reviews:

Debra Richardson:

Have you spare time for a day? What do you do when you have considerably more or little spare time? Yep, you can choose the suitable activity intended for spend your time. Any person spent their own spare time to take a wander, shopping, or went to the Mall. How about open as well as read a book entitled Die Adaptation von Liedtexten (German Edition)? Maybe it is to become best activity for you. You realize beside you can spend your time using your favorite's book, you can more intelligent than before. Do you agree with it is opinion or you have various other opinion?

Wendy Poston:

The particular book Die Adaptation von Liedtexten (German Edition) will bring that you the new experience of reading any book. The author style to clarify the idea is very unique. If you try to find new book to see, this book very ideal to you. The book Die Adaptation von Liedtexten (German Edition) is much recommended to you to see. You can also get the e-book in the official web site, so you can quickly to read the book.

Johnny Cahill:

Are you kind of active person, only have 10 as well as 15 minute in your morning to upgrading your mind skill or thinking skill even analytical thinking? Then you are experiencing problem with the book than can satisfy your limited time to read it because pretty much everything time you only find e-book that need more time to be go through. Die Adaptation von Liedtexten (German Edition) can be your answer given it can be read by an individual who have those short free time problems.

Jason Caldwell:

You will get this Die Adaptation von Liedtexten (German Edition) by visit the bookstore or Mall. Simply viewing or reviewing it can to be your solve trouble if you get difficulties for the knowledge. Kinds of this e-book are various. Not only by simply written or printed and also can you enjoy this book by simply e-book. In the modern era such as now, you just looking because of your mobile phone and searching what your problem. Right now, choose your personal ways to get more information about your reserve. It is most important to arrange yourself to make your knowledge are still up-date. Let's try to choose correct ways for you.

Download and Read Online Die Adaptation von Liedtexten

(German Edition) Sibylle Heising #YM1JAVIZ54U

Read Die Adaptation von Liedtexten (German Edition) by Sibylle Heising for online ebook

Die Adaptation von Liedtexten (German Edition) by Sibylle Heising Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Die Adaptation von Liedtexten (German Edition) by Sibylle Heising books to read online.

Online Die Adaptation von Liedtexten (German Edition) by Sibylle Heising ebook PDF download

Die Adaptation von Liedtexten (German Edition) by Sibylle Heising Doc

Die Adaptation von Liedtexten (German Edition) by Sibylle Heising Mobipocket

Die Adaptation von Liedtexten (German Edition) by Sibylle Heising EPub